



VIII GOVERNUN KONSTITUSIONÁL

DEKRETU GOVERNUN N.9/2020

Loron 29 fulan-maiu

Medida sira atu ezekuta deklarasaun estadu emerjénsia nian ne'ebé fó-sai liuhusi Dekretu Prezidente Repúblika nian n. 35/2020, loran 27 fulan-maiu

Hafoin Organizasaun Mundiál Saúde nian deklara pandemia COVID-19 iha loran 11 fulan-marsu tinan 2020, Repúblika Demokrátika Timor-Leste adota ona medida lubuk ida ho objetivu atu prevene no kontrola surtu moras ne'e nian ida ne'ebé bele mosu iha ita-nia nasaun.

Maske adota ona medida hirak ne'e la taka dalan atu halo nafatin diagnóstiku ba kazu hamutuk ruanulu resin haat iha ita-nia territóriu nasionál, maibé medida sira-ne'e kontribui duni atu númeru ne'e la aumenta. Tuir informasaun ne'ebé fó-sai husi Ministériu Saúde, no Organizasaun Mundiál Saúde nian no habelar ona iha nivel internasionál katak, daudaun ne'e, la iha kazu pozitivu COVID-19 nian iha Timor-Leste.

Maski nune'e, importante atu hatene didi'ak katak Timor-Leste la hela izoladu husi Komunidade Internasionál sira seluk, tanba ne'e importante atu matan-moris nafatin hasoru risku husi importaun foun virus SARS-Cov-2 mai iha ita-nia rain. La fó atensaun ba risku sira-ne'e sei fó perigu ba saúde no moris populaun nian ne'ebé hela iha rain ne'e.

Tanba hatene tuir didi'ak risku sira ne'e, Governu propoin ona ba Prezidente Repúblika atu renova estadu emerjénsia, atu nune'e bele mantein medida sira ne'ebé buka duni atu satan importaun SARS-Cov-2 iha territóriu nasionál ka, bainhira la posivel atu alkansa hakarak ne'e, prevene no kontrola ho efikás surtu husi COVID-19 ne'ebé bele mosu iha Timor-Leste.

Medida balu ne'ebé tenke kontinua ezekuta, sei halo limitasaun balun ba ezersíu direitu no liberdade fundamentál sira, tanba ne'e mak akompañia ho entendimentu katak medida hirak ne'e, bainhira dekreta ho forma jerál, medida sira ne'e bele aplika de'it durante vijénsia estadu exesaun nian, ne'ebé renova ona liuhusi Dekretu Prezidente Repúblika n.35/2020, loran 27 fulan-maiu, no ninia ezekusaun importante atu regulamenta oras ne'e.

Nune'e

Governu dekreta, bazeia ba alínea o) husi n. 1 artigu da-115 Konstituisaun Repúblika nian, atu vale nu'udar regulamentu administrativu, tuirmai ne'e:

Kapítulu I
Dispozisaun jerál sira

Artigu da-1

Objetu

Diploma ida-ne'e aprova medida sira atu ezejuta deklarasaun estadu emerjénsia ne'ebé fó-sai liuhusi Dekretu Prezidente Repúblika n. 35/2020, loron 27 fulan-maiu.

Artigu da-2

Ámbitu aplikasaun territoriál

Diploma ida-ne'e aplika iha territóriu nasionál tomak.

Artigu da-3

Prinsípiu legalidade nian

Órgaun no servisu administrasaun públika nian hirak ne'ebé sai nu'udar responsavel ba aplikasaun norma sira ne'ebé hatuur iha diploma ida-ne'e, atua ho obediénsia ba lei no ba direitu, tuir limite podér nian sira ne'ebé atribui ba sira no tuir finalidade ba sira ne'ebé simu podér sira-ne'e.

Artigu da-4

Prinsípiu igualdade nian

Órgaun no servisu administrasaun públika nian hirak ne'ebé sai nu'udar responsavel ba aplikasaun norma sira ne'ebé hatuur iha diploma ida-ne'e la bele fó priviléjiu, benefisia, prejudika ka liberta husi kualkér devér, sidadaun timoroan ka estranjeiru sesé de'it, ne'ebé mak iha territóriu nasionál tanba razaun família orijen, seksu, rasa, língua, territóriu origem ka fatin rezidénsia, relijiaun, konviksaun polítika ka ideolójika sira, instrusaun, situasaun ekonómika ka pozisaun sosiál, estadu sivil ka kondisaun fízika ka mentál.

Artigu da-5

Prinsípiu sira proporsionalidade no nesesidade nian

1. Órgaun no servisu administrasaun públika nian sira ne'ebé sai nu'udar responsavel ba aplikasaun norma sira ne'ebé hatuur iha diploma ida-ne'e, bele afeta de'it ba direitu no interese sira ne'ebé hetan protesau tuir lei, husi sidadaun ka estranjeiru sira ne'ebé hela iha territóriu nasionál, bainhira nesesáriu no ho forma ne'ebé adekuada no proporsionál ba objetivu ne'ebé mak atu atinje.
2. Uzu forsa nian atu obriga ema hodi kumpre norma sira-ne'ebé prevee ona iha dekretu ida-ne'e autoriza de'it bainhira ba efeito ida-ne'e, la bele uza dalan seluk.

3. Molok uza forsa, sempre fó uluk notifikasaun kona-ba obediénsia ne'ebé halo ho forma klara, no bainhira presiza tebes duni, no tuir saida mak ezije ba kumprimentu devér legál nian.
4. Meiu sira-ne'ebé sei utiliza bainhira halo atuasaun ho forsa tenke obedese ba presupostu sira husi intervensaun mínima no lezaun mínima ne'ebé bele halo, no bele utiliza de'it meiu sira seluk ne'ebé maka'as liután, hanesan uza arma, instrumentu, ekipamentu ka objektu sira bainhira halo atuasaun ho forsa fízika labele ona ka ladún suficiente.

Kapítulu II

Sirkulasaun internasionál

Seksaun I

Entrada iha territóriu nasionál

Artigu da-6

Proibisaun ba estranjeiru sira atu tama iha territóriu nasionál

1. Ema estranjeiru sira labele tama iha territóriu nasionál.
2. Proibisaun ne'ebé prevee ona iha número anteriór labele aplika ba ema estranjeiru sira ne'ebé moris iha territóriu Timor-Leste no ne'ebé baibain hela iha ne'e, ka ba sira ne'ebé maka sai nu'udar representante legál husi labarik idade ki'ik sira ne'ebé iha nasionalidade timorensé, ka husi labarik ki'ik sira ho nasionalidade Estadu datoluk ne'ebé hela legalmente iha Timor-Leste, iha ne'ebé ema estranjeiru sira mak iha poder paternál ka garante ba sira-nia sustentu no edukasaun.
3. Proibisaun ne'ebé prevee iha n. 1 labele aplika ba estranjeiru sira ne'ebé hala'ó atividade profisionál iha setór petrolíferu.

Artigu da-7

Autorizasaun exesionál ba estranjeiru sira atu tama iha territóriu nasionál

Primeiru-Ministru, iha kazu sira ne'ebé mak iha fundamentu forte, ne'ebé relaciona ho defeza interese nasionál nian, liuliu kona-ba kestaun ekonómika ka konveniénsia servisu nian, bele autoriza estranjeiru sira atu tama iha territóriu nasionál, exetu ba proibisaun ne'ebé prevee iha n.1 husi artigu anteriór.

Artigu da-8

Estranjeiru sira ne'ebé responsavel ba transporte ka liberasaun husi merkadoria importada sira

1. Estranjeiru sira ne'ebé responsavel ba transporte ka liberasaun ba merkadoria sira la presiza autorizasaun ne'ebé prevee iha artigu anteriór.
2. Estranjeiru sira ne'ebé temi iha número anteriór bele hela de'it iha zona internasionál iha portu tasi nian sira, iha aeroportu ka iha postu fronteira rai-maran

nian sira, no ba tempu ne'ebé presiza de'it atu konklui prosedimentu entrega ka liberaun merkadoria sira nian.

3. Definisau zona internasionál nian mak ida-ne'ebé hatuur ona iha alínea ee) husi artigu da-2 husi Lei n. 11/2017, loron 24 fulan-maiu, kona-ba migrasaun no azilu.

Seksaun II

Kontrolu sanitáriu ba entrada no saída sira iha territóriu nasional

Artigu da-9

Obrigatoriedade kona-ba kontrolu sanitáriu nian

Ema hotu-hotu ne'ebé hakarak tama ka sai husi territóriu nasional iha obligasaun atu kumpre kontrolu sanitáriu, bazeia ba Reglamentu Sanitáriu Internasionál.

Artigu da-10

Proibisaun atu embarka

1. Ema sira-ne'ebé hatudu sintomatolojia ba moras COVID-19 ka hetan infesaun hosi SARS-Cov-2 labele tama iha autokarru ka embarka ka sa'e ba ró ka aviaun sira.
2. Atubele aplika númeru anteriór, konsidera nu'udar sintoma sira husi moras COVID-19 ka husi infesaun SARS-Cov-2:
 - a) Temperatura isin-lolon nian ka isin manas ho grau 37.5.º C ka aas liu 37.5.º C (grau sentígradu tolunulu-resin-hitu ho balun);
 - b) Me'ar;
 - c) Kakorok moras;
 - d) Inus-metin no fani;
 - e) Dada iis susar ka sente iis atu kotu.
3. Ema sira-ne'ebé proibidu atu tama iha autokarru ka sa'e ró ka aviaun sira, conforme hatuur iha n.1, tenke prienxe formuláriu kona-ba Deklarasaun Médika Obrigatória no sei lori obrigatoriamente ba estabelesimentu saúde nian ruma ka unidade izolamentu nian ruma atubele halo ezame médiku ba diagnóstiku COVID-19 nian ka infesaun husi SARS-Cov-2.
4. Regra sira ne'ebé hatuur iha númeru anteriór sira sei la aplika ba kazu sira evakuasaun médika nian.

Artigu da-11

Izolamentu terapéutiku obrigatóriu

1. Ema hotu-hotu ne'ebé tama iha territóriu nasional iha obligasaun atu hala'ó ezame médiku ba diagnóstiku COVID-19 nian ka infesaun SARS-Cov-2 bainhira hatudu sintomatolojia ne'ebé hakerek ona iha n. 2 husi artigu anteriór.

2. Ema sira-ne'ebé mak temi iha número anterior, bainhira ezame diagnóstiku hatudu katak sira hetan moras COVID-19 ka infesaun husi SARS-Cov-2, tenke sujeita kedas ba izolamentu terapéutiku obrigatóriu.

Artigu da-12

Izolamentu profilátiku obrigatóriu

1. Ema hotu ne'ebé tama iha território nasionál, mai husi rai-li'ur, tenke sujeita ba izolamentu profilátiku obrigatóriu ho durasaun mínima loron sanulu-resin-haat.
2. Izolamentu profilátiku obrigatóriu remata bainhira prazu ne'ebé hatuur ona iha número anterior remata, karik laiha ona razaun atu aplika rejime konfinamentu obrigatóriu ne'e.

Kapítulu III

Sirkulasaun iha território nasionál no fiksasaun rezidénsia nian

Seksaun I

Izolamentu obrigatóriu

Artigu da-13

Konfinamentu obrigatóriu

Hela iha konfinamentu obrigatóriu, iha estabelesimentu saúde nian, iha ida-idak nia hela-fatin ka iha sentru izolamentu ne'ebé Estado estabelese ona ba efeito ne'e, conforme determina husi autoridade sanitária sira, ema hotu ne'ebé:

- a) Ema ne'ebé moras tanba COVID-19 ka sira-ne'ebé infetadu husi SARS-Cov-2;
- b) Ema hotu ne'ebé tama iha território nasionál, mai husi rai-li'ur;
- c) Ema sira ne'ebé autoridade saúde nian halo hela vijilánsia ba sira.

Artigu da-14

Durasaun husi períodu konfinamentu obrigatóriu

Períodu ne'ebé labele sai, obrigatóriu hanesan prevee iha:

- a) Iha alínea a) husi n. 1 artigu anterior, remata ho alta médika;
- b) Iha alínea sira b) no c) husi artigu anterior, remata iha loron sanulu-resin-haat nia rohan, hahú husi loron dahuluk husi períodu labele sai nian.

Seksaun II

Izolamentu voluntáriu

Artigu da-15

Konfinamentu voluntáriu

Ema hirak ne'ebé la hela iha izolamentu obrigatóriu no la hala'ó atividade profesionál saída de'it, eskolár ka akadémika, ka sira-ne'ebé dispensadu hela husi devér atu hala'ó nia knaar iha serbisu-fatin ka eskola-fatin, tenke, ho voluntáriu, hakmatek nafatin iha ninia hela-fatin, no bele sai de'it ba lí'ur bainhira iha nesesidade duni.

Artigu da-16

Regra sira kona-ba distansiamentu sosiál iha fatin públika sira

1. Ema hirak ne'ebé la sujeita ba rejime izolamentu obrigatóriu, bainhira la'o-ain iha fatin públiku tenke la'ó mesamesak, ho distánsia, pelumenus, metru ida ho balun husi ema la'o-ain sira seluk, no evita halibur-malu iha grupu.
2. Ema hirak ne'ebé maka hein hela iha fatin públiku atu tama ba loja ka serbisu-fatin ka ba instalasaun sira iha ne'ebé servisu administrasaun públika funsiona, tenke mantein distánsia, pelumenus, metru ida ho balun husi ema sira seluk ne'ebé besik liu ba nia.
3. Dispostu hirak ne'ebé maka hatuur iha número anteriór sei aplika mós iha fatin tama no sai ba pasajeiru husi transporte públiku nian sira.
4. Ajente sira husi forsa seguransa nian tenke sensibiliza nafatin ema hotu-hotu kona-ba importánsia husi kumpre regra sira-ne'ebé hatuur ona iha número anteriór sira.

Kapítulu IV

Administrasaun Públika

Artigu da-17

Instalasaun sira iha ne'ebé funsiona órgaun ka servisu Administrasaun Públika

1. Instalasaun sira, iha ne'ebé servisu públiku funsiona, tenke buka aseguza ezisténsia distánsia mínima metru ida ho balun entre ema sira ne'ebé hela iha laran.
2. Responsavel ba instalasaun sira, iha ne'ebé servisu públiku funsiona, aseguza distánsia metru ida ho balu entre ema sira ne'ebé hein autorizasaun atu tama iha instalasaun hirak ne'e.
3. Responsavel ba instalasaun sira, iha ne'ebé servisu públiku funsiona, aseguza disponibilizasaun, iha tama-fatin ho meu sira ne'ebé presiza atu nune'e ema sira ne'ebé atu tama iha ne'ebá bele fase uluk sira-nia liman.
4. Ema hotu ne'ebé hakarak tama no hela iha instalasaun, iha ne'ebé funsiona servisu públiku sira, tenke fase liman no uza máskara protesau inus noibun nian.
5. Bainhira iha aparelu atu koko temperatura isin-lolon nian, responsavel sira ba instalasaun sira, iha ne'ebé servisu públiku funsiona, tenke koko temperatura isin-lolon husi ema hotu ne'ebé hakarak tama ba fatin hirak ne'e, no sei la husik atu tama ema sira-ne'ebé iha temperatura isin hanesan ka boot liu husi 37,5.º C (grau sentígradu tolunulu resin hitu ho balun).
6. Responsavel sira ba instalasaun hirak-ne'e, iha ne'ebé servisu públiku sira funsiona, husu kedas intervensaun husi ajente forsa seguransa nian no komunika kedas ba

servisu Ministériu Saúde nian sira, identidade husi ema-sira ne'ebé, tuir saida maka hatuur iha número anteriór, proibidu tama iha instalasaun ne'e.

Kapítulu V

Dispozisaun finál sira

Artigu da-18

Taka temporáriu postu sira fronteira nian

Iha kazu exesionál sira, ne'ebé justifika ona ho razaun saúde no seguransa populasaun nian, Ministru Interiór bele determina hodi taka temporáriu postu sira fronteira nian.

Artigu da-19

Atividade letiva sira iha rejime prezensiál

1. Estabelesimentu sira husi ensinu pré-eskolár, ensinu báziku, ensinu sekundáriu, ensinu superiór no formasaun profisionál ka tékniku-vokasionál bele realiza atividade letiva sira iha rejime prezensiál.
2. Realizasaun atividade letiva sira iha rejime prezensiál sei depende ba kumprimentu ba norma téknika sira, ne'ebé hetan aprovasaun husi Ministru Saúde ba efeito ne'e, liuhusi koordinasaun ho departamentu governamentál sira-ne'ebé relevante.

Artigu da-20

Merkadu sira

1. Ema sira-ne'ebé hakarak tama ba merkadu no hakarak hela iha fatin sira-ne'e, inklui komersiante no sira-nia kolaboradór sira, hotu-hotu, tenke kumpre regra sira tuirmai, hamutuk:
 - a) Utiliza máskara protesaun ibun no inus nian durante tempu tomak;
 - b) Fase liman;
 - c) Respeita distánsia, pelumenus metru ida ho balun, husi ema seluk.
2. Autoridade Munisipál no Administrasaun Munisipál sira disponibiliza, iha tama-fatin merkadu sira-nian, kondisaun sira-ne'ebé presiza sira atu kumpre maka dispostu hirak ne'ebé hatuur iha alínea b) husi número anteriór.
3. Funsionáriu, ajente ka traballadór husi Autoridade Munisipál ka Administrasaun Munisipál sira, ne'ebé sai nu'udar responsavel ba jestaun merkadu ka ba orden públika nian, kontrola tama-fatin ba merkadu sira no:
 - a) La husik tama ema sira ne'ebé la kumpre regra sira ne'ebé maka hatuur iha alínea sira a) no b) husi n. 1 nian;
 - b) La husik ema foun sira atu tama tan ba merkadu sira bainhira número husi sira-ne'ebé iha laran tiha ona la permite atu kumpre regra sira ne'ebé maka hatuur iha alínea c) husi n. 1, haree ba dimensaun husi merkadu sira-ne'e nian.

4. Funsionáriu, ajente ka traballadór sira husi Autoridade Munisipál sira ka husi Administrasaun Munisipál, ne'ebé sai nu'udar responsavel ba jestaun merkadu ka ba orden públika, haruka sai husi merkadu, ema sira-ne'ebé la uza máskara protesauunibun no inus nian no informa ba sira katak ema sé maka la kumpre orden ne'ebé fó-sai ona bele sujeita ba responsabilidade kriminál.
5. Iha kazu sira ne'ebé ema lakohi kumpre orden ne'ebé prevee ona iha número anteriór, funsionáriu, ajente ka traballadór sira husi Autoridade Munisipál sira ka husi Administrasaun Munisipál, ne'ebé sai nu'udar responsavel ba jestaun merkadoria ka ba orden públika, husu intervensaun husi forsa seguransa nian sira.

Artigu da-21

Lisensa no autorizasaun sira

1. Durante período diploma ida-ne'e vigora, lisensa, autorizasaun, no atu administrativu no dokumentu sira seluk sei válidu nafatin, la haree ba durasaun husi ninia prazu validade nian.
2. Regra ne'ebé maka prevee liu husi número anteriór inklui vistu no autorizasaun rezidénsia ka permanénsia nian sira ne'ebé fó ba estrangeiru sira ne'ebé hela iha Timor-Leste.

Artigu da-22

Fiskalizasaun

1. Fiskalizasaun kona-ba kumprimentu ba dispozisaun sira iha diploma ne'e, kompete ba responsavel husi forsa no serbisu sira seguransa nian, ba ajente sira protesauun sivil nian, inspetór sira husi Ajénsia Investigasaun no Fiskalizasaun ba Atividade Ekonómika, Sanitária no Alimentár no ba funsionáriu, ajente no traballadór sira husi Servisu Munisipál sira Jestaun Merkadoria nian ka husi Autoridade Munisipál ka husi Administrasaun Munisipál sira, no kompete ba sira, liuliu:
 - a) Atu fó sai orden lejítima sira, tuir saida maka dekretu ida-ne'e hateten, fó ameasa no partisipasaun ba prátika krime nian sira ne'ebé mosu karik, tuir saida maka hatuur ona iha dekretu ne'e;
 - b) Promove dilijénsia sira ne'ebé presiza atu asegura kumprimentu ba rejime izolamentu obrigatóriu nian husi ema hotu-hotu ne'ebé tenke kumpre ba rejime ida-ne'e;
 - c) Insentiva ema atu kumpre devér voluntáriu atu hela iha uma ba ema sira ne'ebé tenke halo tuir medida ne'e.
2. Servisu saúde sira sei fó informasaun ba forsa no servisu sira seguransa nian kona-ba identidade husi ema hotu-hotu ne'ebé tenke kumpre izolamentu obrigatóriu, nune'e mós kona-ba fatin iha ne'ebé ema hirak ne'e tenke hela hodi kumpre izolamentu.

Artigu da-23

Direitu rezisténsia nian

Iha ezekusaun deklarasaun estadu emerjénsia nian, labele iha atu rezisténsia ativa ka pasiva saida de'it hasoru orden ne'ebé fó-sai husi autoridade públika ne'ebé kompetente.

Artigu da-24

Devér jerál kooperasaun nian

Durante períodu ne'ebé estadu emerjénsia nian ne'e vigora, sidadaun hotu-hotu ne'ebé hela iha Timor-Leste no entidade sira seluk tenke kumpre devér kolaborasaun nian, liuliu liuhusi kumprimentu ba orden ka instrusaun sira-ne'ebé transmite ba sira, no atu hatán lalais kedas ba pedidu sira ne'ebé, ho razaun forte, dirije ba sira, atu realiza medida sira ne'ebé prevee iha diploma ida-ne'e

Artigu da-25

Devér spesiál kona-ba kooperasaun husi responsavel munispál no lideransa komunitária sira

Prezidente sira husi Autoridade Munispál, Administradór Munispál, Administradór husi Postu Administrativu, Xefe Suku no Xefe Aldeia sira tenke koopera ho órgaun no serbisu sira administrasaun sentrá, liuliu ho autoridade sanitária no ho forsa seguransa nian sira, atu:

- a) Habelar informasaun, ba comunidade lokál sira, kona-ba prevensaun COVID-19;
- b) Sensibiliza populasaun kona-ba nesesidade atu halo tuir regra sira ne'ebé hatuur iha dekretu ne'e, liuliu regra sira kona-ba konfinamentu voluntáriu no distansiamentu sosiál iha fatin públiku sira;
- c) Fó informasaun ba autoridade sanitária ka ba forsa seguransa nian sira kona-ba ema sira ne'ebé hatudu sintoma sira ne'ebé temi iha n. 2 husi artigu da-10;
- d) Komunika kedas kazu violénsia doméstika nian sira ne'ebé prátika ona hasoru feto, labarik, ferik-katuas ka ema ho defisiénsia sira;
- e) Komunika ba autoridade polisiál sira kona-ba ema sira ne'ebé tama mai territóriu nasional husi rai-li'ur;
- f) Fó informasaun ka hala'o knaar sira, kona-ba sira-ne'ebé sira simu pedidu, ba efeitu sira prevensaun ka kombate ba COVID-19.

Artigu da-26

Termu vijénsia nian

Diploma ida-ne'e kaduka bainhira estadu emerjénsia nian ne'e remata.

Artigu da-27

Tama iha vigór

Diploma ida-ne'e tama iha vigór iha lora tuirmai husi ninia lora publikasaun nian.

Aprova ona iha Konsellu Ministrus iha lora 29 fulan-maiu tinan 2020.

Primeiru-Ministru

Taur Matan Ruak